

POVESTE, POVESTE ...

De câte ori copilul întreabă câte ceva, ceilalți oameni răspund cu o poveste, nu-i așa? Uneori asta e plictisitor. Alteori e bine. De cele mai multe ori e minunat. O poveste, bine povestită ori scrisă, poate să te aducă mai aproape de adevăr, de frumos, de bine. Problema cea mai grea pentru voi, scumpulii noștri copii, este că ne cam grăbim să dăm drumul la televizor ori la desenele animate de pe calculator pentru că nu mai avem timp să vă spunem povești. Bunicii, părinții, profesorii ori învățătorii vă punem pe fugă cu graba noastră de a vă face mari, de a vă răni cu plictisul vieții noastre - care a uitat de povești, de a vă fura poveștile.

De aceea este frumoasă cartea aceasta pe care tocmai o țineți în mâini. Vă redă povestea unor obiecte și a oamenilor care le-au creat, vă redă minunatele povești ale vieții unora dintre exponatele Muzeului ASTRA, un sat minunat care vă vrea locuitori ai săi. Citind poveștile acestea părinților și bunicii voștri sunt sigur că-și vor aduce aminte de propria lor copilărie, de propriile lor povești și vor fi gata să vă îmbogățească din ele. Nu le va fi ușor să recunoască, dar și-au pierdut poveștile. Purtați-i printre personajele cărții Alinei Geanina și o să vedeți că, printre acești prieteni noi, poveștile vor crește bucuroase să vă întâlnească. Încercați! Merită!

pr. conf. univ. dr. Constantin Necula

**Cibinium 2006-2008, Sibiu, Editura „ASTRA Museum”,
Partea I, 2008, 350p.; Partea a II-a, 2009, 350 p.**

Odată cu împlinirea a 45 de ani de la înființarea Muzeului ASTRA din Sibiu, a apărut un nou tom al publicației deja tradiționale, Cibinium (partea I). Sărbătoarea a prilejuit amintirea unor momente din anii de început ai muzeului, puse pe hârtie de Paul Niedermaier și Corneliu Ioan Bucur și așezate la începutul volumului, alături de câteva incursiuni în istoria muzeografiei etnografice sibiene, făcute de Ana Grama, Maria Bozan, Mirela Crețu, Valeriu Olaru și, din nou, Corneliu Ioan Bucur. Toate acestea alcătuiesc o primă treime din volum.

Restul de două treimi a volumului este structurat în patru capitole, cu tematici și dimensiuni diferite.

Capitolul I, *Patrimoniul Civilizației*, prezintă Muzeul Civilizației Populare Tradiționale ASTRA din punct de vedere expozițional, pe grupe tematice reprezentative (păstorit, viticultură și pomicultură, olărit, industria casnică, transport ș.a.m.d.), în treisprezece articole semnate, individual sau în echipă, de Corneliu Ioan Bucur, Valer Deleanu, Marius Gherghel, Marc Jura, Remus Iancu, Ionuț Lăpădat, Isabella Nimirceag, Ștefan Păucean, Marius-Florin Streza, Ciprian Anghel Ștefan.

Al doilea capitol al volumului face o prezentare a manifestărilor cuprinse în programul „Tezaure umane vii”, considerate un *Patrimoniu cultural imaterial*, și cuprinde cinci articole semnate de Dana Botoroagă, Corneliu Ioan Bucur, Simona Ghiorgheș, Ioana Luca și Ada Maria Popa.

Capitolul III, *Cercetări etnografice*, este dedicat rezultatelor cercetărilor de teren sau de cabinet ale muzeografilor din diferite secții ale Complexului Național Muzeal ASTRA, însumând zece articole semnate de Corneliu Ioan Bucur, Valer Deleanu, Alexandra Gruian, Ștefan Păucean, Elena Potoroacă, Olga Popa, Karla Roșca, Olimpia Coman Sipeanu, Camelia Ștefan, George Tomegea, Mihaela Văcariu.

Ultimul capitol al volumului este unul de prezentare a *Proiectelor culturale* pentru Europa și a oportunităților oferite de finanțările internaționale în domeniul culturii, semnatarii celor două studii fiind Corneliu Ioan Bucur și Adriana Avram.

Partea a II-a a periodicului *Cibinium*, însumează 350 de pagini și prezintă articole și studii de etnografie și muzeologie semnate de colectivul de specialitate al muzeului sibian dar și de colaboratori de seamă ai Complexului Național Muzeal ASTRA Sibiu.

Publicația se deschide cu prezentarea *Întâlnirii Forumului European al Muzeelor*, articol semnat de dr. Ovidiu Baron.

Lucrările volumului au fost structurate pe șapte capitole astfel:

1. Expoziții temporare – prezentarea expozițiilor temporare organizate la Complexul Național Muzeal „ASTRA”: drd. Valeriu Olaru, Camelia Ștefan, Karla Roșca, *Muzeul de Etnografie și Artă Populară Săsească „Emil Sigerus” - o nouă unitate muzeală*, dr. Corneliu Ioan Bucur, drd. Ada Maria Popa, *„Tezaure umane vii” – expoziția inaugurală a anului Capitalei Culturale Europene 2007*, Camelia Ștefan, Karla Roșca, *Identitate cultural europeană - 10+15+2. Dialogul multiplelor identități*, dr. Irmgard Sedler, *Mobilier pictat din sudul Transilvaniei. Un proiect internațional realizat la Casa Artelor din Sibiu*, Ionuț Lăpădat, *Elemente de ecumenism în satul românesc*, Maria Bozan, *Patrimoniul etnologic și cultură contemporană. Trei ani de prezentare a altor culturi la Muzeul de Etnografie Universală „Franz Binder” din Sibiu*, Raluca Bușie, *Universul feminin*. Expoziția Evantaie de ieri și de azi. Colecția Aurelia Veronica Filimon la Muzeul de Etnografie Universală „Franz Binder” Sibiu, Alexandra Gruian, Expoziția unei mărturii etnografice: Invitație la muntele Athos - fotografii de Yves Phelippot, Carmina Maior, Cruce. Răscruce. Troița în Mărginimea Sibiului. Studiul unui monument de arhitectură populară transpus într-un discurs expozițional;

2. Patrimoniul cultural imaterial - articole semnate de dr. Corneliu Bucur, Mihaela Arsenie Andre (*Departamentul creatorilor populari cu dizabilități. Un proiect tânăr, plin de sentiment și pasiune în cadrul Asociației Naționale a Creatorilor Populari*), dr. Corneliu Bucur, drd. Mirela Crețu, Dana Botoroagă (*Programul „Tezaure umane vii” întreprins la Muzeul „ASTRA”, Sibiu. 2008 - raport de activitate*), Ioana Luca, Simona Ghiorgheș (*Târgul Național de Jucării*) privind programului *Tezaure umane vii* desfășurat de Complexul Național Muzeal „ASTRA” în perioada 2006-2008;

3. Marketing – Educație – Mediatizare – Turism cultural - o serie de articole referitoare la valorificarea patrimoniului muzeal prin strategii moderne de marketing, prezentarea programului de pedagogie muzeală și importanța ecoturismului cultural: dr. Ovidiu Baron, *Valorificarea patrimoniului Muzeului ASTRA prin strategii de marketing modern*, Adriana Capotă, *Ancheta sociologică din noiembrie-decembrie 2008*, dr. Ovidiu Baron, *Etno-fragmentarism: identitate și diferență. Românii în lume*, Eliza Penciu, *Centrul de informare turistică din Muzeul în aer liber. Funcționalitate, utilitate, programe cultural-turistice*, Emanuela Cîmpean, *Dezvoltarea creativității prin programul de pedagogie muzeală*, Iuliana Silea, *Strategii de dezvoltare a programelor pentru tineret în Muzeul „ASTRA”*, Adriana Capotă, *Patrimoniul cultural – argument, în planul educației în spiritul conștientizării propriei identități etno-culturale*, Raluca Iliuț, *Rășinari, trasee ale etno și ecoturismului*, Dana Botoroagă, *Trasee ale etno și ecoturismului în*

Mărginimea Sibiului, Alexandra Elena Todoran, Relațiile publice pentru muzee - gen proxim și diferență specifică - experiența Muzeului de Etnografie Universală „Franz Binder”;

4. Informatizarea patrimoniului și imaginii muzeului - studii despre modernizarea site-ului și a programelor informatice, baze de date gestionate de muzeul sibian: Mihaela Basarabă, *Un nou format al site-ului Muzeului Civilizației Populare Tradiționale „ASTRA”*, Paul Nemeș, Mihaela Basarabă, *Modernizarea platformei de digitizare a patrimoniului la Muzeul „ASTRA”*, Liliana Oprescu, Mihaela Basarabă, Lucica Novac, *Digitizare pentru preservare! Etapele digitizării arhivei de imagini a Centrului de Informare și Documentare în Etnologie „Cornel Irimie”*;

5. Conservarea și restaurarea patrimoniului cultural național în anii 2006-2008 - o serie de treisprezece articole cu privire la problematica restaurării și conservării obiectelor etnografice aflate în colecțiile Complexului Național Muzeal ASTRA (textile, ceramică, piele, obiecte de cult, obiecte din lemn): drd. Silviu Octavian Ciocșan, *Punte peste veacuri. Biserica cu hramul Pogorârea Sfântului Duh din Complexul Național Muzeal „ASTRA” Sibiu*, Cornelia Kertesz, *Tehnici vechi de decorare a obiectelor textile etnografice. Tehnica de decorare a țesăturilor pe fire numărate*, Vasilica Izdrailă, *Tehnici de decorare a ștergarelor. Alesăturile*, Sorin Fogarascher, *Problematica restaurării colecției de ceramică a Muzeului de Etnografie și Artă Populară Săsească „Emil Sigerus” în vederea transferării în noul spațiu de depozitare din Casa Artelor*, Cristina Dăneasă, *Restaurarea panourilor reprezentând Maica Domnului cu Pruncul și Fuga în Egipt din cadrul catapetesmei altarului din biserica ortodoxă din satul Răchita, județul Alba*, Florența Moga, *Problematica restaurării obiectelor din piele-blănă din colecția Complexului Național Muzeal „ASTRA”*, Florența Moga, *Port tradițional românesc, în miniatură, din Colecția „ASTRA” (secolele XVIII-XIX)*, Ruxandra Ioana Stroia, *Meșteșugul jocăritului. Intervenții de conservare și restaurare*, dr. Alina Geanina Ionescu, *Restaurarea icoanei pe lemn Înălțarea lui Iisus, din colecția Complexului Național Muzeal „ASTRA” – Sibiu*, Mirel Bucur, *Investigația non-distructivă de tip radiologie digitală aplicată în domeniul picturii tempera pe panou*, drd. Márta Guttmann, Iulia Teodorescu, Andrea Bernath, *Conservarea preventivă: o prioritate la nivel internațional, o prioritate a CePCoR - Centrul de Pregătire a Conservatorilor și Restauratorilor*, Gabriela Negoescu, *Restaurarea unui colțar săsesc din secolul al XVIII-lea*, Ileana Chirtea, *Monitorizarea insectelor xilofage în Muzeul în aer liber din Dumbrava Sibiului, în anul 2008*;

6. Studioul „ASTRA Film”: dr. Dumitru Budrala, *Filmul documentar și imaginea cotidianului*, drd. Adina Vărgatu, *Muzeul „ASTRA” în anul 2007, Anul Capitalei Culturale Europene. Scenariul unui film premiat*, drd. Csilla Kato, *Reprezentarea cunoștințelor antropologice în textul scris și cu mijloace vizuale*;

7. Publicațiile științifice și de valorificare ale Muzeului „ASTRA” - ample prezentări ale publicațiilor editate în cadrul Editurii „Astra Museum” precum și a bibliotecii de specialitate a Muzeului ASTRA: dr. Ilie Moise, *„ASTRA MUSEUM” în contextul etnologiei românești*, Daniela Muntean, *Biblioteca Muzeului „ASTRA”*, Karla Roșca, *Suprafețe ceramice și design - un volum de excepție în anul Capitalei Culturale Europene – 2007*, Delia Voina, Mihaela Vasilef, *Publicațiile Muzeului „ASTRA” (2006-2008)*.

Volumul se încheie cu un indice general al volumelor Cibinium, perioada 1966-2008, întocmit de Delia Voina.

Cibinium 2006-2008 (partea I, partea a II-a) este o reușită editorială ce îmbină armonios textul și imaginile. Mai mult, rezumatele în limbile engleză sau franceză de la finalul articolelor, ajută la introducerea în lumea științifică internațională a unor lucrări pe care le recomandăm călduros, spre lectură și studiu, atât etnografilor și muzeografilor, cât și conservatorilor și restauratorilor.

*dr. Anda-Lucia Spânu
Delia Voina*

